

Y U A N L I N Z H U A N G S H I X I A O P I N

园林装饰小品



〔英〕 Geraldine Rudge 著 阎宏伟 陈晓春 谢普 译

辽宁科学技术出版社
LIAONING SCIENCE AND TECHNOLOGY PUBLISHING HOUSE

Y U A N L I N S H E J I J I N G D I A N





园林装饰小品

Geraldine Rudge 著

Jacqui Hurst 摄影

阎宏伟 陈晓春 谢 普 译

辽宁科学技术出版社

· 沈阳 ·

本书由英国Conran Octopus Limited授权辽宁科学技术出版社在中国大陆出版中文简体字版。未经允许,任何单位或个人不得翻印。著作权合同登记号 06-2001 第 47 号。

图书在版编目 (CIP) 数据

园林装饰小品 / (英) Geraldine Rudge 著; 阎宏伟等译.
—沈阳: 辽宁科学技术出版社, 2002.1
ISBN 7-5381-3440-9

I. 园... II. ① G...② 阎... III. 园林小品
IV. TU986.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 039750 号

出 版 者: 辽宁科学技术出版社
(地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮编: 110003)
印 刷 者: 辽宁美术印刷厂
发 行 者: 各地新华书店
开 本: 787mm × 1092mm 1/12
字 数: 144 千字
印 张: 12
印 数: 1~3 000
出版时间: 2002 年 1 月第 1 版
印刷时间: 2002 年 1 月第 1 次印刷
责任编辑: 吕忠宁
封面设计: 庄庆芳
版式设计: 于 浪
责任校对: 张 敏
定 价: 96.00 元

联系电话: 024-23284360
邮购咨询电话: 024-23284502
E-mail: lkzsb@mail.lnpgc.com.cn
<http://www.lnkj.com.cn>







园林装饰小品

Geraldine Rudge 著

Jacqui Hurst 摄影

阎宏伟 陈晓春 谢 普 译

辽宁科学技术出版社

· 沈阳 ·

目录

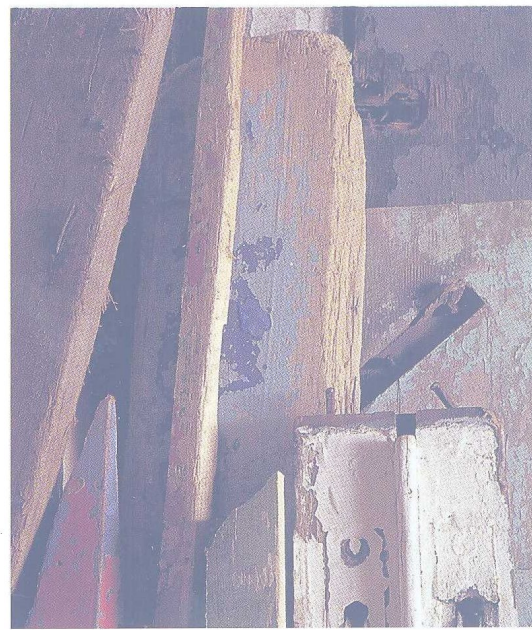
前言 6



金属和金属线 9



玻璃 31



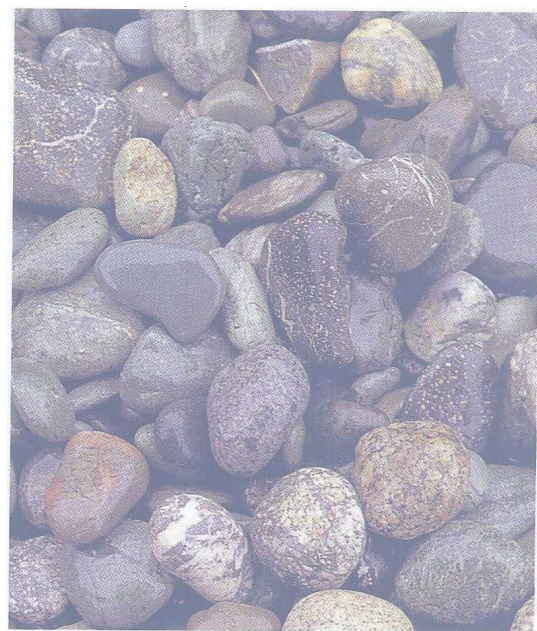
木材 53



柳条和矮林木 75



马赛克 97



板石、卵石和贝壳 119

供应商地址和网址 140

索引 142

献词 144

前言

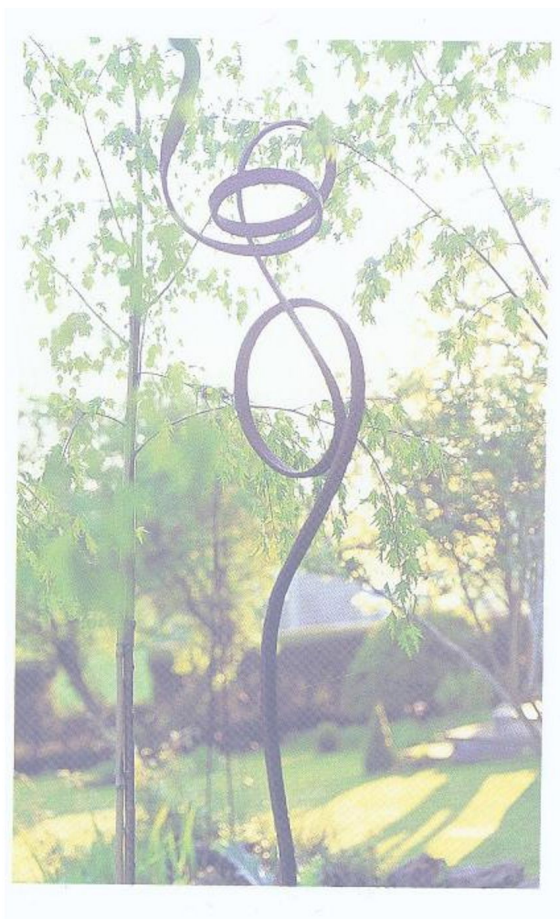
工艺和造园有着极为密切的关系，二者都是要求人们通过手、眼，以至心灵来创造令人愉悦的艺术效果。相对于集约化的大规模生产而言，工艺是一种感性的东西，它凝聚了人类的创造性思维和丰富的想象力。正如本书所阐述的，从埃及法老们的庭园到意大利文艺复兴时期的宫殿建筑，从19世纪后期的工艺设计到“最低纲领学派”，工艺和造园的联系，跨越了几千年的时空，一直延续到今日。

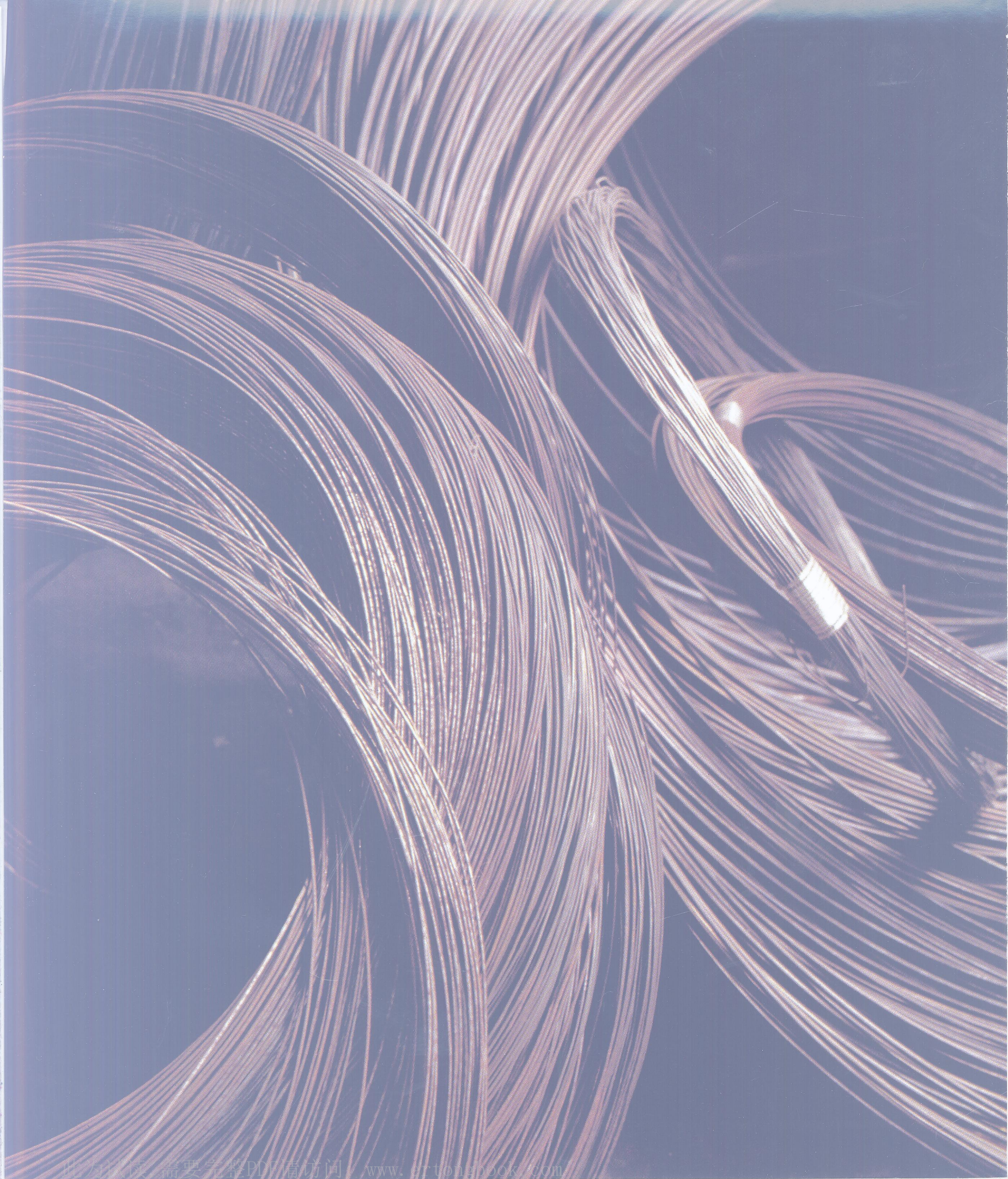
现代工艺设计师们已经大大拓展了工艺制作的范围，使传统的工艺技巧和现代科学技术有机地结合在一起，从而赋予“工艺”以崭新的含义。过去，只有在大型工程中才使用的板石和玻璃等材料，现在被广泛地应用在小型工程中；又因为有了合适的材料来源，制作者们可以将几种材料混合使用，从而使工艺作品更加丰富、完美。

造园是人类丰富的想象力和创造力的完美结合。本书或许可以成为你创作灵感的源泉。从主流派追求的马赛克图案式效果到卵石

加工技巧，它几乎涵盖了所有的造园工艺。作者通过不同庭院工程的实例，讲述了各种工艺材料的发展历史，并提供了如何获得这些材料以及相应加工工具的信息；同时通过由作者本人负责的几件作品的制作过程的剖析，演示了究竟如何去完成一件精美的工艺小品。

今天，造园已经成为一个热门话题，艺术家和工艺师们正在力图创造出全新的风景设计观念，这对植物造园也产生了一定的影响。作为一名园林工作者，同时你也应该是一名工匠——这要求你不仅要使你的庭园独具风格，而且要工艺精湛。







在所有的工艺制作材料中,金属颇具优势,装饰性强,又经久耐用。金属具有可塑性——它既可以加热变软,也可以铸造造型,而且还可以通过着色、刨光、切割、扭曲或雕刻等手法,增加其装饰性。金属可以加工成铸铁小品或者线形装饰窗,如果我们能解决其防锈、防水蚀的问题,以延长其使用寿命,它无疑可以成为一种非常理想的造园材料。

金属和金属线

左图 金属线有很多种规格,可以通过弯曲、扭曲、打结等方式制作出各种各样的庭园小品。

上图 这是一个南非的庭园设计,雏菊图案和流畅的线条所构成的铸铁门,有一种浑然天成的淳朴魅力,显示了金属制品较强的可塑性,既可以表现现代感,又可以塑造乡村特色。

右图 这幅名为《伊恩·罗斯的罗漫史》的油画(画于1485年),描绘了一个中世纪贵族的庭园,其主体是一个金属制成的喷泉和大门。

11 页右图 这件独特的铸铁制品,充分展示了铁匠们的精工技艺,涡旋形的饰物和对称的线条是传统工艺的象征。



金属和金属线的发展史

金属是铜、铅、铁、钢、青铜、锡、锌、铝和镍等的总称。金属加工工艺的历史像沉默的山川一样古老,像古代时期所谓的“青铜时代”、“铁器时代”,充分证明了金属在人类发展史上的重要地位。

在造园史的有关书籍中,曾经记载了一些金属制品,如装饰性极强的铸铁大门、优美的雕塑、喷泉和器皿。在13世纪,造园更多地用来欣赏而非生产之用,它是贵

族们炫耀自己的资本。在这些庭园中,金属饰品还很稀有,但青铜和铅都有所使用。

由于提炼比较困难,直到中世纪后期,金属还是一种非常昂贵的材料,很少在造园中使用。所以今天我们很难看到当时的金属小品。但当时的装饰小品中,确实有一些铅制品,如喷泉、蓄水池、水池的基础,青铜雕塑、由金属制成的构架等。

在集约化生产时代,金属线是一种不可多得的手工艺制品,因此具有很高的经

济价值。在这一时期,金属线主要用于制作拉链,或者作为亮线来装饰挂毯、刺绣,很少在造园中使用。在工业革命时期,铁匠们担负起了以金属小品来塑造庭园形象和建筑细节的重任。而到了中世纪,在欧洲和不列颠,铁匠们的主要任务是为大教堂制作金属装饰物,像巴黎圣母院、肯特都市大教堂,都还保留着当时的作品;同时,他们也为贵族制作一些窗户上的铁栏杆、门上的铰链等。

到了14世纪,铁匠们已经可以脱离锻炉而改用现成的材料,像生铁块、铁片等,从而可以设计出更富于创造性的作品。到了15世纪,随着铸造技术的进一步发展,出现了铸铁工厂。由于铸铁比锻铁更具韧性,因而很快在欧洲流行起来,在离伦敦不远的开普敦庭园中,有一个巴洛克式的屏幕,它标志着一个新的铸铁工艺时代的降临。这个屏幕是在1689~1699年间,由新教徒流亡者吉恩·蒂泽为英国国王和王妃建造的。蒂泽采用了具有革命性的金属加工工艺。其中包括用金属薄片,如面具、爵床属植物



的叶片，做成的浮雕，它们还经常被镀上一层金。在他的影响下，英国的金属加工工艺进入了一个辉煌时期。到了17世纪，在法国也出现了金属加工工艺。路易十三亲自到冶炼厂工作，使金属加工在技术和艺术上都有了进一步提高。路易十四时期，金属加工工艺进一步繁荣，并在凡尔赛辉煌的宫殿和庭园中达到了顶峰。17世纪末，在铸铅工艺被引入庭园之前，由于不生锈，铅主要用于制作和水有关的器皿，如水管、洗礼盘、储水器、喷泉等，而“铅工”一词就是来源于拉丁文“Plumbum”一词，铸铅工艺引入以后，促进了庭园小品，尤其是水的应用。当时比较有影响的金属加工工人，如荷兰雕塑家约翰·范·诺斯特，用铅制作了许多风格各异的庭园装饰品，其中有缸、雕塑，甚至与实际大小相同的牛等。这些小品，使当时深受人们喜爱的荷兰风格的规则式庭园更加完美。洗礼用的缸一般放置在优美的环境中，而石材的雕塑，则往往成为庭园风景的视觉焦点。



随着工业的发展,到了18世纪,所有的金属应用都有所增加,但在后半半个世纪中,铸铁在建筑和庭园设计中仍然占有主导地位。工业技术的突飞猛进使金属的大批量生产成为可能,实践证明,铸铁是制作大型庭园小品(如眺望台、亭子和藤架等)最行之有效的材料,在19世纪中叶,科学技术进步到几乎可以用金属复制任何东西的程度。铸铁可以用来制作喷泉、花架、雕塑和座椅,甚至可以用来模仿石材和木材。以花环、鲜花、叶片为主题的装饰性表面深

受人们的喜爱。

工业革命使金属线可以大量地进行生产,在19世纪,人们对金属线的喜爱达到了巅峰。维多利亚时代的人们喜欢它,是因为它可以通过编、织、盘绕等技法,制作出华丽的小品,既经济实用,又省时省力。当时,人们对花园非常感兴趣,温室的制造也有了很大进步(许多温室都是由铸铁做支架),这使得人们收集园林植物的热情与日俱增。金属线作为一种非常实用的材料流行起来,它可以用来制作温室用具,如水缸、挂篮等,以及类似样品展览中心层层叠叠的蛋糕似的庭园小品。第二次世界大战以前,金属线制品在欧洲和美国一直都很流行。

然而工业革命也带来了一些负面影响,从而引发了一系列关于社会、道德、美学方面的争论。在19世纪的英国,威廉姆·莫里斯发起了“艺术和工艺运动”,重新肯定了工匠们的手工艺的价值,这些技艺的历史可以追溯到中世纪,甚至更久远的淳朴的乡村生活时代。当时造园艺术与自然

更加接近,其典型特征是石材、木材和柳条等传统材料的使用。金属,尤其是锻铁,也时有应用,但仅仅是少量地用在风向标、庭园大门和扶手上做装饰品。在这一时期,建筑师们,像沙·华·艾·沃尔斯和查理斯·瑞内尔·麦金托什等,设计了许多室外金属小品。

随着世纪的更迭,金属小品——除了“新艺术派”时期的作品,已经开始渐渐丧失了魅力。这可能与前几个世纪锻铁装饰品的泛滥有关。两次世界大战都影响了铁制品的生产,尤其是二战期间,许多建筑上的金属都被熔化后用于制造战争武器,这为新的审美观的出现扫清了障碍。

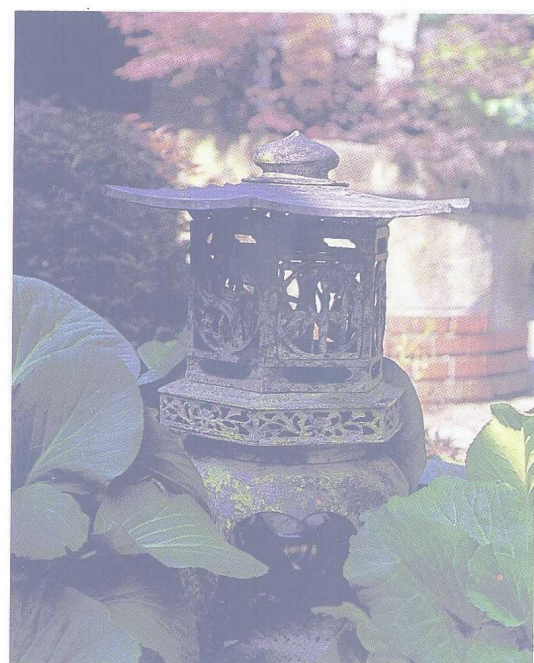
现代建筑趋向于简洁的线条装饰,不再使用任何卷轴和花样装饰,摆脱了规则的束缚,在建筑上镶嵌装饰品,变得更加流行起来。这一现象也影响了造园,比如,人们对传统的铁匠技术重新又提起了兴趣。今天,许多铁匠都不再给马钉蹄铁,而是把他们的手艺用于从音乐台到雕塑的制作中。当他们在乡村的冶铁厂工作时,就像被搁



12 页图 这个外型酷似艾菲尔铁塔的法国花架，是用细鸡笼网缠在金属架上制成的，既实用，又体现了作者的爱国心。

左上图 许多装饰品和铸铁家具都是由工厂加工的，小路边设置的这些椅子，很自然地与粗糙的木头和青翠茂密的枝叶融为一体。

右下图 这个古朴的石灯笼，使庭院中阴暗的空间显得高大而又趣味盎然。



置在码头仓库里的物品，无法发挥其才能。

他们的工作应该是独立而有创造性的，同时也应该跟上时代的步伐，摆脱传统的铁

锤、斧子，使用从电镀到氧乙炔切割器的各种现代技术。

右图 这个锻铁制作的拱形扭曲小品，是对攀缘植物互相缠绕的生长习性的模仿和补充。

15 页图 锻铁的现代园门，曲线优美，富于韵律感，很自然地使人们联想到远处美丽的庭园景观。

左下图 把钢管两头削尖并斜插入地下，形成一个具有防护功能的庭园栅栏。

